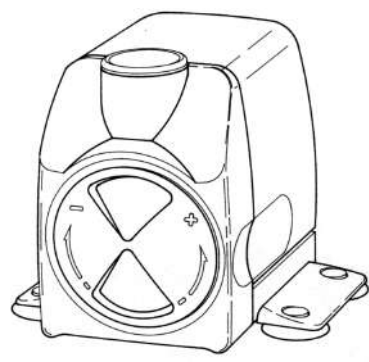


Nova - Idra



SICCE S.p.A.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
www.sicce.com

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- CAUTION:** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
- To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.
- A "drip-loop" (fig. 1) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.
- If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices of the appliance.
- If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
- CAUTION:** Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

WARNING: To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

EN

A long list of technical features alone does not make a perfect pump. Perfection can be attained only by making sure that the characteristics are completely accurate. The pump must not only be superbly designed, but it must also be constructed with care in every detail. Only then will an intelligent idea be transformed into a perfect tool for the aquarist. With NOVA/IDRA we believe we have reached this goal. We proudly give you, dear Client, the pleasure to use it in the best way possible to suit your needs.

FOR U.K. ONLY

IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue-Neutral/ Brown-Live. As the colours of the wires of the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in the plug, connect as follows: the wire coloured BROWN must be connected to the terminal marked L or coloured RED; the wire coloured BLUE must be connected to the terminal marked N or coloured BLACK.

CAUTION - the BROWN or BLUE leads must NEVER be connected to the earth terminal (marked E or GREEN/YELLOW)

SAFETY NORMS

Before handling pump in any way, turn off the electrical power of any equipment immersed in water.
This pump is exclusively for use in water.
Do not install if cable or pump should be in any way damaged.
This product is in line with the current norms in safety standards.
Control voltage imprinted on pump and make sure it corresponds to level of electrical current used in general system.
The supply cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded.
DO NOT RUN DRY. THE PUMP CAN BE USED IN LIQUIDS WITH TEMPERATURES NOT HIGHER THAN 35°C!

USE AND REGULATION NOVA

Through the adaptor which is provided with the pump, it is possible to connect flexible tube diameter 12 x 16 mm and rigid tube diameter 13 mm to the pump itself.
By using the optional adaptor coded 90602 (see fig. 5) it is possible to attach flexible tubes diameter 9x12mm and rigid tubes diameter 10mm as well.
For uses in which a wide support area is necessary, it is possible to use the folding support suckers which are part of the pump (see fig. 2).
To open the support system, it is necessary to swing it out as shown in fig. 2-A; to close it, press the corresponding tab on the bottom and swing it in the direction as shown in fig. 2-B.
The pump is also endowed with a flow regul which allows one to vary the capacity for a specific dose, as required by use.

IDRA

The pump features a 1/2" threaded outlet which allows the connection to several accessories available on the market.
It is also possible to connect flexible pipes with 20 mm diameter by means of the adapter provided.
For uses in which a wide support area is necessary, it is possible to use the folding support suckers which are part of the pump (see fig. 2).
To open the support, simply rotate it as shown in fig. 2; to close it, it is necessary to rotate it in the opposite direction by exerting a certain effort.
The pump is also endowed with a flow regulator (see fig. 3) which allows one

to vary the capacity for a specific dose, as required by use.

MAINTENANCE

NOVA/IDRA is a magnetically powered centrifugal pump, featuring a watertight synchronous motor: it requires a small but important maintenance control for correct functioning. Every 2-3 month, remove the front grill A (see fig. 4), delicately take out rotor B and wash it entirely in warm water, taking out any calcareous deposits.
Reassemble everything in reverse order.
Before handling, turn off electrical power of any equipment immersed in water.

GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase for material or manufacturing defects.
Certificate of guarantee must be filled out completely by resale dealer and must accompany equipment along with the receipt, in case it is submitted for repair. Guarantee consists in guaranteed substitution of defective parts.
Guarantee is considered void in case of improper use, nor does it answer to damages caused by improper handling or negligence on the part of the buyer.
For guarantee to be valid, the device must be returned together with receipt or equivalent document. All equipment must be sent postage paid.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centres or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

I

La perfezione di un prodotto non si riconosce dalla semplice enumerazione delle sue caratteristiche tecniche. Infatti, solo ciò che è costruito accuratamente e minuziosamente in una pompa, la trasforma in uno strumento ideale per l'acquariofilo. Con NOVA/IDRA pensiamo di aver raggiunto questo obiettivo. A Lei, caro Cliente, il piacere di utilizzarla al meglio.

NORME DI SICUREZZA

Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.
Questo pompa è per esclusivo uso in acqua.
Non installare se cavo o pompa dovessero in qualche modo risultare danneggiati.
Il prodotto è conforme alle attuali norme di sicurezza.
Controllare la linguetta corrispondente posta sul fondo e ruotarlo nel senso indicato in fig. 2-B.
La pompa è munita anche di un regolatore di flusso (v. fig. 3) che consente di variare la portata d'acqua per un preciso dosaggio, a seconda delle necessità d'uso.
LA POMPA NON DEVE FUNZIONARE SENZA ACQUA. LA POMPA PUÒ ESSERE UTILIZZATA IN LIQUIDI LA CUI TEMPERATURA NON SUPERI I 35°C!

USO E REGOLAZIONE NOVA

Alla pompa si possono collegare tubi flessibili Ø 12 x 16mm e tubi rigidi Ø 13 mm, tramite l'adattatore in dotazione. Inoltre, è possibile allacciare tubi flessibili Ø 9 x 12 mm e tubi rigidi Ø 10 mm, servendosi dell'adattatore optional cod. 90602 (v. fig. 5). Per le applicazioni dove risulta necessaria una ampia superficie d'appoggio, si possono utilizzare i supporti a ventosa ripiegabili, di cui la pompa è dotata (fig. 2).
Per aprire il supporto è sufficiente ruotarlo come mostrato in fig. 2-A; per richiuderlo, premere la linguetta corrispondente posta sul fondo e ruotarlo nel senso indicato in fig. 2-B.
La pompa è munita anche di un regolatore di flusso (v. fig. 3) che consente di variare la portata d'acqua per un preciso dosaggio, a seconda delle necessità d'uso.

IDRA

La pompa è dotata di un'uscita filettata da 1/2" che permette il collegamento di molti accessori standard in commercio.
Inoltre, si possono allacciare tubi flessibili di diametro 20mm servendosi dell'adattatore fornito in dotazione. Per le applicazioni dove risulta necessaria una ampia superficie d'appoggio, si possono utilizzare i supporti a ventosa ripiegabili, di cui la pompa è dotata (fig. 2).
Per aprire il supporto è sufficiente ruotarlo come mostrato in fig. 2-A; per chiuderlo bisogna girarlo in senso opposto, esercitando un certo sforzo.
La pompa è munita anche di un regolatore di flusso (v. fig. 3) che consente di variare la portata d'acqua per un preciso dosaggio, a seconda delle necessità d'uso.

MANUTENZIONE

NOVA/IDRA è una pompa centrifuga a trascinamento magnetico, azionata da un motore sincrono a tenuta stagna: essa richiede una manutenzione minima, ma importante per un funzionamento corretto.
Ogni 2-3 mesi togliere il frontallino A (v. fig. 4), quindi estrarre delicatamente il rotore B e lavare il tutto in acqua tiepida, togliendo eventuali depositi calcarei.
Rimontare il tutto in ordine inverso.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la Salute derivante da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

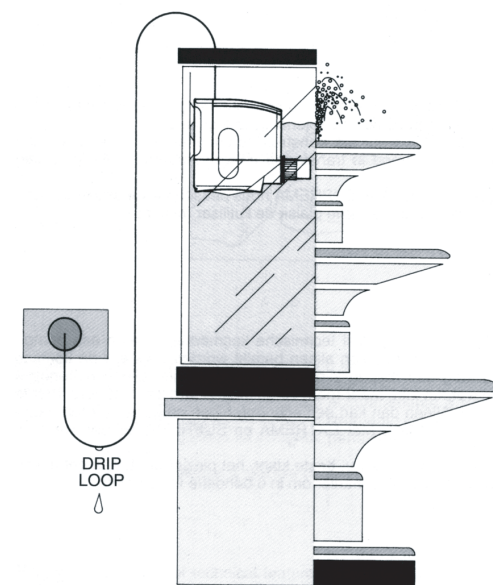
D

Die Perfektion eines Produktes erkennt man nicht an der einfachen Auflistung seiner technischen Charakteristiken. Nur das, was in einer Pumpe sorgfältig und minuziös konstruiert ist, verwandelt sie in ein ideales Instrument für den Aquariophiliebhaber. Wir glauben, mit der NOVA/IDRA dieses Ziel erreicht zu haben. Ihnen, lieber Kunde, das Vergnügen, sie auf das Beste zu nutzen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor jedem Eingriff an der Pumpe, die Stromversorgung aller elektrischen, im Wasser eingetauchten Apparate abschalten.
Diese Pumpe ist nur für den Einsatz im Wasser.
Nicht installieren, wenn Kabel oder Pumpe in irgendeiner Weise defekt erscheinen.
Das Produkt entspricht den aktuellen -normen zur Sicherheit.
Die auf der Pumpe aufgedruckte Spannung kontrollieren und sicherstellen, daß sie mit der Netzspannung übereinstimmt.
Die Anschlußleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden, bei Beschädigung der Leitung sollte das Gerät weggeworfen werden.

FIG. 1



NUR ZUR VERWENDUNG IN RÄUMEN FUER AQARIEN UND ZIMMERBRUNNEN. NUR ZUR VERWENDUNG FUER FLÜSSIGKEITEN BIS ZU EINER TEMPERATUR VON 35°C!

GEBRUCH UND REGULIERUNG NOVA

Mit dem Paßstück aus der Ausstattung kann man sowohl biegsame Rohrleitungen von Ø 10 mm anzuschließen, indem man dazu das Zusatz-Paßstück, Code Nr. 90602, verwendet (siehe Abb. 5).
Bei Anbringungen, für die eine große Auflagefläche notwendig ist, kann man die ausklappbaren Saugnapfe-Halter verwenden, mit denen die Pumpe ausgestattet ist (siehe Abb. 2).
Um den Halter zu öffnen, reicht es aus, diesen umzudrehen, wie in Abb. 1 gezeigt; um den Halter zu schließen, muß man ihn die entgegengesetzte Richtung drehen und beim Drehen einen gewissen Druck ausüben.
Die Pumpe ist außerdem mit einem Flußregler ausgestattet (siehe Abb. 3), welcher es ermöglicht, die Wassermenge zum Zweck einer genauen Dosierung je nach Bedarf einzustellen.

IDRA

Die Pumpe ist mit einem 1/2" Gewindeausgang ausgestattet, welcher das Anschließen von im Handel erhältlichen Standardzubehör ermöglicht.
Außerdem kann man Schläuche mit einem Durchmesser von 20mm anschließen, wobei man dazu in der Ausstattung gelieferte Paßstück verwendet.
Bei Anbringungen, für die eine große Auflagefläche notwendig ist, kann man die ausklappbaren Saugnapfe-Halter verwenden, mit denen die Pumpe ausgestattet ist (siehe Abb. 2).
Um den Halter zu öffnen, reicht es aus, diesen umzudrehen, wie in Abb. 1 gezeigt; um den Halter zu schließen, muß man ihn die entgegengesetzte Richtung drehen und beim Drehen einen gewissen Druck ausüben.
Die Pumpe ist außerdem mit einem Flußregler ausgestattet (siehe Abb. 3), welcher es ermöglicht, die Wassermenge zum Zweck einer genauen Dosierung je nach Bedarf einzustellen.

WARTUNG

NOVA/IDRA ist eine Zentrifugalpumpe mit Magnetantrieb. Sie wird von einem Dicht-Synchronmotor bewegt und erfordert ein Mindestmaß an Wartung, die jedoch für den korrekten Betrieb wichtig ist.
Alle 2-3 Monate die Gehäusevorderseite A (v. Abb. 4) abnehmen, dann vorsichtig den Rotor B herausnehmen, alles mit lauwarmem Wasser waschen und eventuell vorhandene Kalkablagerungen entfernen.
Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

GARANTIE

Dieses Produkt hat vom Kauftag an eine Garantie von 24 Monaten für Defekte am Material oder der Konstruktionsweise.
Der Garantiechen muß vom Verkäufer vollständig ausgefüllt werden und dem Apparat unbedingt werden falls er zur Reparatur zurückgegeben werden sollte.
Die Garantie besteht in dem garantierten Auswechseln der fehlerhaften Teile.
Diese Garantie ist weder im Falle eines uneigentlichen Gebrauches nicht gültig, noch entspricht sie Schäden, die durch Verletzung oder Fahrlässigkeit von Seiten des Käufers verursacht wurden.
Versand- und Rücksendungskosten gehen zu Lasten des Käufers.

ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallzeichens auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

E

La perfección de un producto no se reconoce por la simple enumeración de las características técnicas. En efecto, solo lo que se construye con esmero y minuciosamente en una bomba, transforma dicha bomba en un instrumento ideal para quien se dedica al acuario. Con NOVA/IDRA pensamos de haber alcanzado este objetivo.
A usted, distinguido cliente, el placer de utilizarla del mejor modo.

NORMAS DE SEGURIDAD

Antes de efectuar cualquier intervención sobre la bomba, desconectar la alimentación de todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua.
Esta bomba es exclusivamente para uso en el agua.
No instalar si el cable o la bomba resulten estar dañados.
El producto es conforme a las normas actuales en términos de seguridad.
Controlar el voltaje impreso sobre la bomba y comprobar que corresponda a la alimentación de este dispositivo no debe substituirse; en caso de perjuicio el mismo dispositivo debe derribarse.
LA BOMBA NO DEBE FUNCIONAR SIN AGUA. LA BOMBA SE PUEDE UTILIZAR EN LIQUIDOS CUYA TEMPERATURA NO SUPERE LOS 35°C!

USO Y REGULACION NOVA

A la bomba se pueden conectar tubos flexibles Ø 12 x 16 mm y tubos rígidos Ø 13mm, a través del adaptador en dotación.
Además, es posible empalmar tubos flexibles Ø 9 x 12 mm y tubos rígidos Ø 10mm utilizando el adaptador opcional (ver fig. 5).
Para las aplicaciones donde resulta necesaria una amplia superficie de apoyo, se pueden emplear los soportes plegables con ventosa, de los cuales está provista la bomba (fig. 2).
Para abrir el soporte es suficiente girarlo como se muestra en la fig. 2-A, para volver a cerrarlo se oprime la lengüeta correspondiente colocada sobre el fondo y se gira en el sentido indicado en la fig. 2-B.
La bomba está provista también de un regulador de flujo (ver fig. 3) que permite variar el caudal de agua de acuerdo a un dosaje preciso, según las necesidades que impone el uso.

IDRA

La bomba está provista de una boca de salida a rosca de 1/2" (media pulgada) que permite la conexión de muchos accesorios normalizados en comercio. Además se pueden empalmar tubos flexibles de diámetro 20 mm sirviéndose del adaptador suministrado. Para las aplicaciones donde resulta necesaria una amplia superficie de apoyo, se pueden emplear los soportes plegables con ventosa, de los cuales está provista la bomba (fig. 2).
Para abrir el soporte es suficiente girarlo como muestra en la fig. 2, para cerrarlo es necesario girarlo en sentido opuesto, ejercitando un cierto esfuerzo.
La bomba está provista también de un regulador de flujo (ver fig. 3) que permite variar el caudal de agua de acuerdo a un dosaje preciso, según las necesidades que impone el uso.

MANUTENCIÓN

NOVA/IDRA es una bomba centrifuga de arrastre magnético, accionada por un motor sincrónico hermético; requiere una mantención mínima pero fundamental para el correcto funcionamiento.
Cada 2-3 meses quitar la cubierta frontal A (ver fig. 4), extraer luego delicadamente el rotor B y lavar todo con agua templada, quitando los eventuales residuos calcáreos.
Montar nuevamente las partes en orden inverso.

GARANTIA

Este producto está garantizado durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de adquisición, por eventuales defectos de material o de producción. El certificado de garantía debe ser completado en cada una de sus partes por el revendedor y deberá acompañar al aparato en el caso en que éste sea restituído para ser reparado.
La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas.
Esta garantía no es válida en el caso de uso inadecuado, tampoco responde por daños causados por manumisión o negligencia del comprador.
Para usufructuar del servicio garantizado, devolver el aparato con el recibo de compra o equivalente.
Los gastos de expedición de ida y vuelta, están a cargo del comprador.

CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y de la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

F

La perfection d'un produit se ne reconnaît à la simple énumération de ses caractéristiques techniques. Seulement ce qui est construit soigneusement et minutieusement dans une pompe la transforme en un instrument idéal pour l'aquariophile. Avec NOVA/IDRA nous pensons avoir atteint ce but. A vous, chers clients, le plaisir de l'utiliser mieux.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- MISE EN GARDE : Afi n de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.
LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SECURITE
DANGER - Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.
1) MISE EN GARDE: Si la pompe à eau montre un quelconque signe de fuite d'eau anormale, la débrancher immédiatement de la prise de courant.
2) Examiner soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur les pièces qui ne doivent pas être mouillées.
3) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fi che sont endommagés, ou qui a été échappé ou abimé d'une façon quelconque.
4) Afi n d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égoûttement (fi g. 1) DRIP LOOP) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à un e prise de courant. Une boucle d'égoûttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afi n d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fi che ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique. Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifi ant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.
5) Une surveillance étroite est requise lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence.
6) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réfi ecteurs, ampoules, etc.
7) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fi l pour débrancher l'appareil; prendre la fi che et débrancher l'appareil.
8) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.
9) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0°C.
10) Vous assurer qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.
11) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.
12) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un t'embuche ou le tire.
13) Cet appareil possède une fi che polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fi che s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fi che n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fi che. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifi é. Ne jamais utiliser une rallonge si la fi che peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

ATTENTION: La pompe doit être connectée à un circuit qui est protégé par un disjoncteur différentiel.
 AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez uniquement le portable autonome fontaines ne dépassant pas 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

NORMES DE SECURITE

Avant d'effectuer des interventions sur la pompe, coupez l'alimentation de tous les appareils électriques plongés dans l'eau. Cette pompe ne peut être utilisée qu'à l'intérieur. Ne l'installez pas si le câble ou la pompe résultent endommagés. Le produit est conforme aux normes en vigueur concernant la sécurité.

Contrôlez le voltage indiqué sur la pompe et assurez-vous qu'il corresponde à la tension du secteur. Le produit câble d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; en cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis à la ferraille.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER EN SEC. LA POMPE PEUT ÊTRE UTILISÉE DANS TOUS LES LIQUIDES DONT LA TEMPÉRATURE N'EXCÈDE PAS 35°C!

EMPLOI ET REGLAGE

NOVA
 A la pompe peuvent être raccordés des tuyaux souples Ø 12 x 16 mm et des tubes rigides Ø 13 mm au moyen de l'adaptateur en dotation. Il est en outre possible de raccorder des tuyaux souples Ø 9 x 12 mm et des tubes rigides Ø 10 mm au moyen de l'adaptateur en option code 90602 (voir fig. 5).

Pour les applications nécessitant une grande surface d'appui, on peut utiliser les supports repliables à ventouse dont la pompe est dotée (v. fig. 2). Pour ouvrir le support il suffit de le tourner comme illustré dans la fig. 2-A; pour le fermer, appuyer sur la languette correspondante située sur le fond et le tourner dans le sens indiqué par la fig. 2-B.

La pompe est également dotée d'un régulateur de flux (v. fig. 3) qui permet de varier le débit d'eau pour un dosage précis, suivant les nécessités d'emploi.

IDRA

La pompe est dotée d'une sortie fileté de 1/2" permettant la liaison de plusieurs accessoires standard en commerce.

Il est en outre possible de relier des tuyaux souple diamètre 20 mm au moyen de l'adaptateur fourni en dotation.

Pour les applications nécessitant une grande surface d'appui, on peut utiliser les supports repliables à ventouse dont la pompe est dotée (v. fig. 2). Pour ouvrir le support il suffit de le tourner comme illustré à la fig. 2; pour le fermer il faut le tourner dans le sens contraire, en exerçant en certain effort. La pompe est également dotée d'un régulateur de flux (v. fig. 3) qui permet de varier le débit d'eau pour un dosage précis, suivant les nécessités d'emploi.

ENTRETIEN

NOVA/IDRA est une pompe centrifuge à traction magnétique actionnée par un moteur synchrone étanche; l'entretien nécessaire est très réduit mais important pour un bon fonctionnement. Chaque 2-3 mois, il faudra enlever la partie frontale A (v. fig. 4), puis enlever délicatement le rotor B et laver le tout dans de l'eau tiède en éliminant les dépôts calcaires éventuellement présents. Remonter le tout en ordre inverse.

GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 34 mois à compter de la date d'achat contre tous les défauts de matière ou de construction. Le certificat de garantie devra être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil au cas où il soit rendu pour la réparation. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes d'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. Pour service sous garantie, retourner le produit accompagné de votre preuve d'achat. Les frais d'expédition sont à la charge de l'acheteur.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être déchargé avec l'autre poubelle. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. La décharge séparément un outil électrique évitent des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et laissent régénérer les matériaux ainsi pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

NL

Alleen een lange lijst technische kenmerken, maken een pomp niet perfect. Perfectie kan alleen bereikt worden wanneer de kenmerken volledig nauwkeurig zijn. De pomp moet niet alleen buitengewoon ontworpen zijn, maar moet zo geconstrueerd zijn met zorg voor ieder detail. Alleen dan kan een schrandere idee omgezet worden naar een perfect product. Met de NOVA/IDRA hebben we dit punt bereikt. Met trots geven wij u, beste klant, het plezier om het te gebruiken op de best mogelijke manier om in u behoefte te voorzien.

VEILIGHEIDSNORMEN

Voor ingebruikname van de pomp, zet de elektrische stroom af van ieder apparaat dat zich in het water bevindt.

De pomp voor gebruik in water.
 Niet installeren als kabel of de pomp op één of andere manier is beschadigd.

Dit product voldoet aan de huidige veiligheidsnormen.
 Controleer of de energiebron voldoet aan de op het typeplaatje aangegeven stroomsoort.

De elektriciteitskabel van dit apparaat is niet te vervangen.
 In geval van breuk moet het apparaat vernietigd worden.

LAAT DE POMP NIET DROOGDRAAIEN. DE POMP KAN IN VLOESTOFFEN MET EEN TEMPERAATUUR GEBRUIKT WORDEN, DIE NIET HOGER IS DAN 35°C!

GEBRUIK EN REGELS

NOVA
 Aan de pomp kan men zowel slang Ø 12 x 16 mm d.m.v. een meegeleverde adaptor als ook pijp Ø 13 mm monteren.

Bij gebruik van adaptor code 90602 (zie fig. 5) is het eveneens mogelijk om slang Ø 9 x 12 mm of pijp Ø 10 mm aan te sluiten.

Voor een stabiele plaatsing is het mogelijk de pompoeten uit te klappen (zie fig. 2). Voor het uitklappen van de voet zie fig. 2-A. Voor het terug draaien gelijktijdig het daarvoor dienende knopje indrukken zie fig. 2-B.

De pomp is tevens uitgevoerd met een capaciteitsregeling (zie fig. 3) wat mogelijk maakt voor iedere toepassing de betreffende capaciteit in te stellen.

IDRA

De pompuiltaat is met 1/2" binnendraad uitgevoerd wat de mogelijkheid biedt standaard accessoires verkrijgbaar op de markt hierop aan te sluiten.

Het is tevens mogelijk slang aan te sluiten met een diameter van 20 mm m.b.v. de meegeleverde adaptor.

Voor een stabiele plaatsing is het mogelijk de pompoeten uit te klappen (zie fig. 2). Voor het uitklappen van de voetplaatjes zie fig. 2. Voor terugklappen, normaal terugdrukken.

De pomp is tevens uitgevoerd met een capaciteitsregeling (zie fig. 3) wat mogelijk maakt voor iedere toepassing de betreffende capaciteit in te stellen.

ONDERHOUD

NOVA/IDRA is een centrifugaalpompe met een synchroommotor welke een kleine maar belangrijke onderhoud vraagt.

Ledere 2-3 maanden het pompeksel A verwijderen (zie fig. 4). Haal voorzichtig de rotor B eruit en spoel deze met warmwater tot dat alle kalk eraf is. De ruimte waar de rotor in zit tevens schoon maken alvorens alles weer in elkaar te zetten.

GARANTIE

Het door u gekochte product is gedurende 24 maanden na aankoopdatum gegarandeerd tegen fabrikagefouten.

De garantie is alleen van kracht als het garantiebewijs op aankoopdatum volledig is ingevuld en samen met de aankoopnota en het product met vermelding van de klacht franco is verzonden.

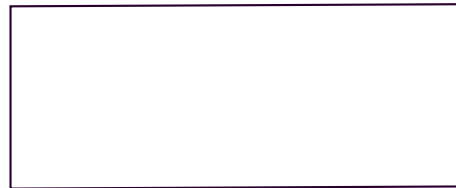
Garantieaanspraken die terug te voeren zijn op installatie- of bedieningsfouten of gebrek aan onderhoud en/of onoordeelkundige reparatie worden niet door ons erkend. Arbeidsloon als mede vrachtkosten vallen niet onder garantie.

Garantiereparatie mogen uitsluitend door ons worden verricht.

GUARANTEE - GARANZIA - GARANTIE GARANTIA - GARANTIE - GARANTIE



SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
 STEMPSEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
 STEMPSEL EN HANDETEKENING VAN DE DEALER
 CACHET ET SIGNATURE DU REVENDUEUR
 SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
 CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 FORHANDLERENS STEMPSEL OG UNDERSKRIFT



DATE OF PURCHASE
 VERKOPINGSDATUM
 DATUM VAN AANKOOP
 DATE DE VENTE
 FECHA DE VENTA
 DATA DE VENDITA
 SALGSDATO

ATTENZIONE! ATTENTION! ACHTUNG! LET OP! ATTENTION! ATENCIÓN! ATENÇÃO! OBSERVA! VAROITUS! OBS!

I

Nel caso la pompa o il filtro siano forniti con cavo 10 metri di lunghezza oppure con cavo di misura superiore a 6 piedi per il tipo americano (USA), questi apparecchi sono per uso esterno come prescrive la normativa internazionale.

EN

If the pump or the filter is supplied with a cable 10 metres long, or a cable more than 6 feet long for the American type (USA), these appliances are intended for outdoor use as required by international standards.

D

Falls die Pumpe oder der Filter mit einem Kabel von 10 Meter Länge, beziehungsweise mit einem Kabel von mehr als 6 Fuß Länge beim amerikanischen Typ (USA), geliefert werden, sind diese Geräte für den Einsatz im Außenbereich bestimmt, wie von den internationalen Normen vorgeschrieben.

E

En el caso de que se envíen la bomba o el filtro con un cable de 10 metros de longitud, o con cable de más de 6 pies para el tipo americano (EE UU), significa que dichos aparatos se utilizarán externamente, como establece la normativa internacional.

F

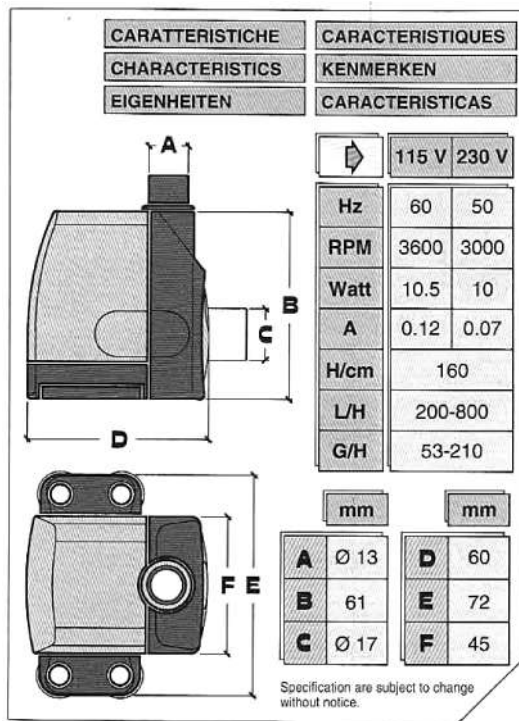
Si la pompe ou le filtre sont fournis avec un câble de 10 mètres de longueur ou avec un câble d'une longueur supérieure à 6 pieds pour le type américain (USA), ces appareils sont adaptés à l'emploi à l'extérieur comme le prescrit la réglementation internationale.

NL

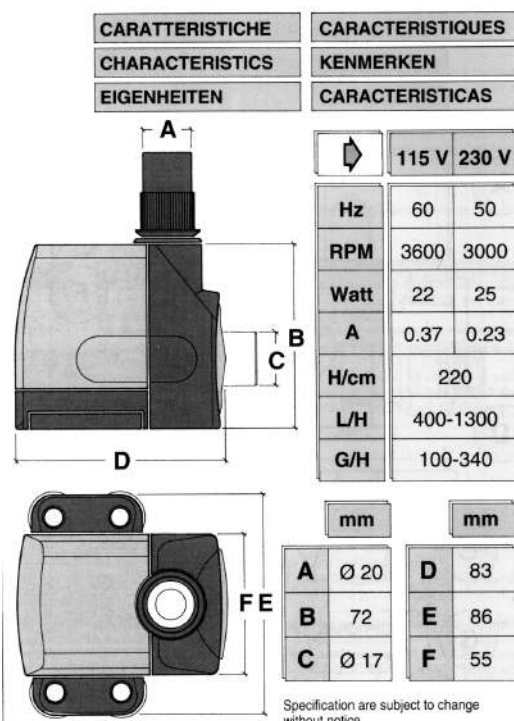
In het geval de pomp of het filter zijn uitgerust met een kabel van 10 meter, of met een kabel van meer dan 6 voet voor het Amerikaanse (VS) type, zijn de apparaten bestemd voor gebruik buitenshuis, overeenkomstig de voorschriften van de internationale richtlijnen.

CHARACTERISTICS - CARATTERISTICHE - EIGENHEITEN CARACTERISTICAS - CARACTERISTIQUES - KENMERKEN

NOVA



IDRA



Wij nemen geen enkele verantwoording voor schade veroorzaakt door het gebruik van dit product.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

RU

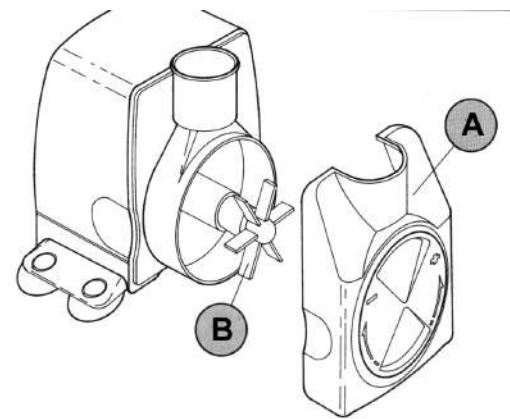
техника безопасности
 Благодарим за покупку нового насоса для аквариума, бассейна для черепах и малых фонтанов. Уважаемый клиент, желаем Вам только позитивных эмоций при использовании данной продукции.
 Перед началом работы насоса, отключите от сети все оборудование, которое контактирует с водой. Этот насос приспособлен для использования только в помещении. Не устанавливайте насос при наличии повреждений на кабеле или самом насосе. Проверьте напряжение на корпусе насоса и убедитесь, что оно соответствует электрической мощности в электрической системе. Для данного устройства не предусмотрена замена кабеля, если кабель поврежден, то устройство должно быть заменено.
 НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕЗ ВОДЫ. НЕЛЬЗЯ использовать насос в воде, температура которой превышает 35 градусов.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – не использовать без воды. Насос укомплектован проводом заземления и штепсельной вилкой заземляющего типа. Для снижения риска поражения электрическим током, убедитесь, что источник питания заземлен.

Использование и настройка
 Для правильного функционирования, насос должен быть полностью погружен или расположен таким образом, чтобы вода была не ниже всасывающей сетки (рис. 2). Перед тем как установить насос в аквариум, необходимо почистить и высушить стекло в месте, где будут расположены присоски. Расход воды может изменяться с помощью регулятора (рис. 1). Насос можно соединить с гибкой (12x16мм) либо с жесткой трубкой (13мм) через прилагаемый адаптер (рис. 2). Внимание – Данные насосы могут быть использованы только в воде.

Техническое обслуживание
 NOVA/IDRA является магнитным приводом основного насоса, который работа этого синхронного электродвигателя.
 Уход минимальный, однако, очень важен для правильной работы устройства. Данные насосы поставляются с небольшим фильтром, который необходимо периодически чистить или когда поток воды значительно уменьшается. Для того чтобы почистить фильтр необходимо снять крышку (рис. 3) и промыть фильтрующий материал. Каждые 2 месяца, деликатно извлеките ротор и сполосните детали теплой водой, удалите все отложения кальция. Соберите все обратно.

Гарантия
 Данный продукт имеет гарантию сроком на 24 месяца от даты покупки и распространяется на материалы и производственные дефекты. Гарантийный талон должен быть полностью заполнен продавцом и должен быть предъявлен вместе с квитанцией в случае, если устройство направляется на ремонт. По гарантии можно заменить дефектные части устройства. Гарантия считается недействительной в случае ненадлежащего использования, а также вследствие ненадлежащего хранения или небрежности покупателя. Все оборудование должно быть отправлено почтой и оплачено отправителем.
 Внимание
 Если насос или фильтр поставляются вместе с кабелем 10 метров в длину, или кабелем более 6 футов в длину американского типа (США), эти устройства предназначены для использования на открытом воздухе соответствии и требованиями международных стандартов.

FIG. 4



REPLACEMENT PARTS - PARTI DI RICAMBIO
 ERSATZTEILE - PIEZAS DE REPUESTOS
 PIÉCES DE RECHANGE - ONDERDELEN

FIG. 5
 NOVA

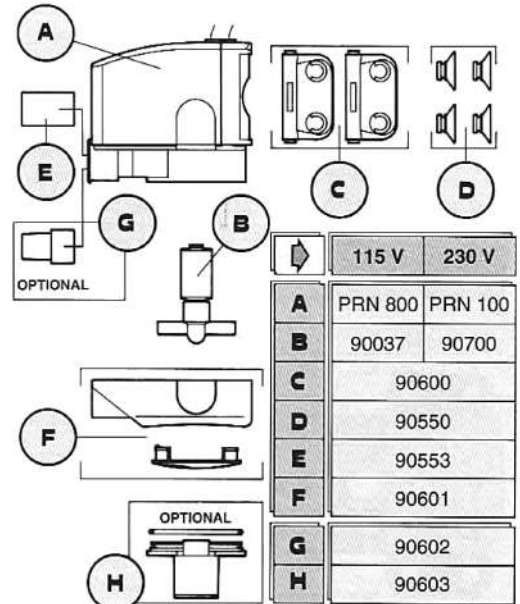


FIG. 2

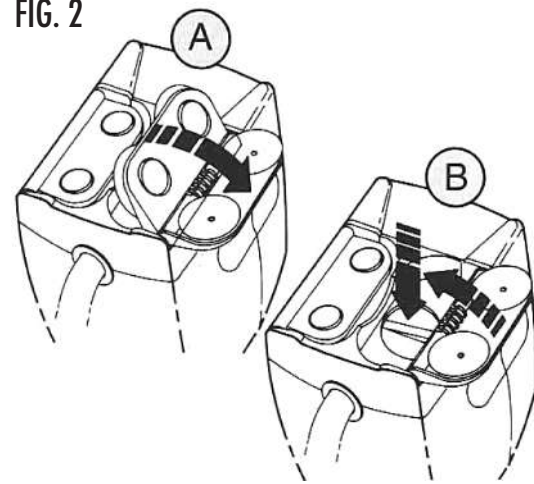
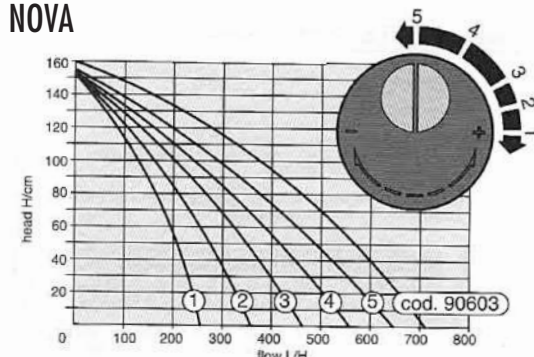
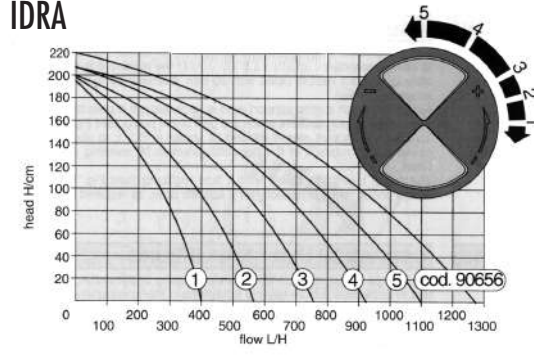


FIG. 3
 NOVA



IDRA



IDRA

